KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22e november 1963 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers inzake inrichting van de rust- en weduwenpensioenregeling", heeft de 6e december 1963 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 22 novembre 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 mai 1958 portant statut du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en matière d'organisation du régime des pensions de retraite et de veuve", a donné le 6 décembre 1963 l'avis suivant :

In het opschrift dient te worden gepreciseerd dat het gaat om een wijziging van artikel 6 van het koninklijk besluit van 28 mei 1958.

De tekst van de door artikel 1 van het ontwerp ingevoegde bepaling moet als volgt worden gesteld :

"4° door de arbeider die een aan de werknemers van mijnondernemingen voorbehouden rust- of invaliditeitspensioen geniet krachtens de wetgeving van een land dat met België een verdrag inzage sociale zekerheid heeft gesloten of van het land op welks grondgebied de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap toepassing vinden, wanneer de rechten op een pensioen moeten vastgesteld worden op grond van die overeenkomst of van die verordeningen".

L'intitulé devrait préciser qu'il s'agit d'une modification de l'article 6 de l'arrêté royal du 28 mai 1958.

La disposition par laquelle l'article 1er du projet complète ledit article 6 gagnerait à être rédigée ainsi qu'il suit :

"4° par l'ouvrier qui bénéficie d'une pension de retraite ou d'invalidité réservée aux travailleurs des entreprises minières, en vertu de la législation d'un pays qui a conclu avec la Belgique une convention en matière de sécurité sociale ou sur le territoire duquel les règlements de la Communauté économique européenne sont applicables, lorsqu'il s'agit de déterminer les droits à une pension au titre de cette convention ou de ces règlements".

De kamer was samengesteld uit / La chambre était composée de

de Heren : / Messieurs :	F.LEPAGE,	raadsheer van State, / conseiller d'Etat,	voorzitter, / président,
	H.BUCH, / G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State, / conseillers d'Etat,	
	F.DUCHENE, / G.VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, / assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : / Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, / greffier adjoint,	griffier. / greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.L.DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.L.DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.DE KOSTER. (get.) F.LEPAGE.